

J キヤノンエクステンダー XL 1.6×

使用説明書

このたびは、キヤノンエクステンダー XL 1.6×をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。本製品とキヤノン製 XL マウントシステム用レンズを組み合わせると、レンズの焦点距離を 1.6 倍にすることができます。本製品をご使用になる際は、お手持ちのビデオカメラ、交換レンズが XL マウントシステムに対応していることをご確認ください (XL マウントシステム対応の機器には、**XL** マークが表示されています)。

安全上のご注意
●ご使用前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
●絵表示について
 この使用説明書および製品への表示では、製品を正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その内容と意味は次のようになっています。内容をよく理解してから本文をお読みください。

注意 この表示を無視して、誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容です。必ずお守りください。

エクステンダーを取り付けるときは、確実にねじ込んでください。緩んで脱落して割れると、ガラスの破片でけがの原因となることがあります。

各部の名称 (A)
 ① レンズ
 ② レンズ取り付け指標 (赤)
 ③ 赤指標
 ④ レンズ取りはずしスイッチ
 ⑤ 電子接点
 ⑥ 前部マウント
 ⑦ 電子接点
 ⑧ 後部マウント

ご注意
●本製品の取り付け/取りはずしは、必ずビデオカメラの電源を切った状態でおこなってください。

A. 取り付けかた
 1. XL レンズに本製品を取り付けます。
●XL レンズの取り付け指標を本製品前部マウントのレンズ取り付け指標に合わせてはめ込み、カチッと音がするまで本製品を時計方向に回します (B)。
 2. XL レンズと本製品をビデオカメラに取り付けます。
●本製品側面の赤指標をビデオカメラのレンズ取り付け指標に合わせてはめ込み、カチッと音がするまで時計方向に回します (C)。

B. 取りはずしかた
 1. XL レンズを付けたまま、本製品をビデオカメラから取りはずします。
●ビデオカメラのレンズ取りはずしスイッチを押しながら、XL レンズと本製品と一緒に反時計方向に回します (D)。
 * レンズの取りはずしかたについて、詳しくは、お手持ちのビデオカメラの使用説明書でご確認ください。
 2. XL レンズから本製品を取りはずします。
●本製品のレンズ取りはずしスイッチを押しながら、本製品を反時計方向に回します (E)。

ご注意
●本製品を 2 個以上重ねて使用することはできません。
●本製品と EF アダプター XL を重ねて使用することはできません。
●本製品の電子接点に汚れ、傷、指紋などがつくると接触不良や腐食の原因となりますのでご注意ください。
●レンズ面に指紋や汚れがつくと、オートフォーカスが正常に作動しないことがありますのでご注意ください。
●本製品をビデオカメラからはずして保管する場合は、必ず前後部のマウントにマウントキャップを付けて保管してください。
●本製品は絶対に分解や改造をしないでください。
●強い振動や衝撃を与えないでください。
●直射日光が当たる場所、熱器具の近く、夏期の密閉した車内のような高温下に放置しないでください。変形、変色の原因となります。

保証書
 本製品には保証書が添付されています。必要事項が記入されていることをお確かめのうえ、大切に保存してください。

仕様

レンズ構成	3群5枚
倍率	1.6倍
使用可能レンズ	1.6倍エクステンダー対応のXLマウントシステム準拠レンズ
F値変化	使用レンズのF値1 $\frac{1}{4}$ 段暗くなる
マウント	XLマウントシステム準拠
寸法 (直径×奥行)	約φ66mm×27mm
質量	約115g

製品の仕様および外観は、改良等の理由で予告なしに変更することがあります。

E Canon Extender XL 1.6×

INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the Canon Extender XL 1.6×. This product can be used to increase the focal length of Canon XL system lenses by 1.6×. Before using this extender, make sure that your camcorder and lens are compatible with the XL Mount System (products which bear the **XL** mark are compatible with the XL system).

Nomenclature (A)
 ① Lens
 ② Lens Positioning Point (Red Dot)
 ③ Mount Positioning Point (Red Dot)
 ④ Lens Release Switch
 ⑤ Electronic Contacts
 ⑥ Front Mount
 ⑦ Electronic Contacts
 ⑧ Rear Mount

Before mounting or removing the lens and extender, make sure that the camcorder is turned off.

A. Mounting
 1. **Attach the extender to the XL lens.**
● Align the lens positioning points on the XL lens and extender, and turn the extender clockwise until it clicks into place (B).
 2. **Attach the extender and lens to the camcorder.**
● Align mount positioning points on the extender and camcorder, and turn the extender clockwise until it clicks into place (C).

B. Removing
 1. **Remove the lens and extender together.**
● Slide and hold the lens release switch on the camcorder, and turn the extender anticlockwise (D).
● For details, refer to the instruction manual of your camcorder.
 2. **Remove the extender from the XL lens.**
● Press and hold the lens release switch on the extender, and turn the extender anticlockwise (E).

Notes
● Only one extender can be used at a time.
● You are unable to use the extender in combination with the Canon EF Adapter XL.
● Be sure to keep the electronic contacts clean, to ensure proper connection.
● Be sure to keep the lens surface clean, to ensure correct autofocus.
● Be sure to replace the mount caps on the mount sections when not in use.
● Do not try to disassemble or modify this extender.
● Protect the extender from strong vibrations or shocks.
● Do not store the extender in hot places, such as in direct sunlight, near a heater or radiator, in a hot car, etc. This may cause the extender to become deformed or discolored.

SPECIFICATIONS

Lens construction	3 groups; 5 elements
Magnification	1.6×
Compatible lenses	XL Mount System lenses designed for the Extender XL 1.6×
F-stop variation	Lower f-stop of lens by 1.25-stop
Mount	XL Mount System
Dimensions (Diameter × Depth)	φ 66 mm × 27 mm (φ 2 5/8 in × 1 1/16 in.)
Weight	115 g (4 1/16 oz.)

Weight and dimensions are approximate. Subject to change without notice. Errors and omissions excepted.

F Multiplicateur de focale Canon XL 1,6×

MODE D'EMPLOI

Vous venez d'acheter un Multiplicateur de focale Canon XL 1,6× et nous vous en remercions. Ce produit est un accessoire qui permet d'augmenter la distance focale des objectifs Canon du système XL de 1,6. Avant d'installer ce Multiplicateur de focale sur la caméra, vérifiez que le comescope et l'objectif sont compatibles avec le système de monture XL (les produits portant la marque **XL** sont compatibles avec le système de monture XL).

Nomenclature (A)
 ① Objectif
 ② Point de positionnement au montage (point rouge)
 ③ Point de positionnement de monture (point rouge)
 ④ Commutateur de déverrouillage de l'objectif
 ⑤ Contacts électroniques
 ⑥ Monture avant
 ⑦ Contacts électroniques
 ⑧ Monture arrière

Avant d'installer ou d'enlever l'objectif et le multiplicateur de focale, vérifiez que le comescope n'est pas en fonction.

A. Installation
 1. **Monter le multiplicateur sur l'objectif XL.**
● Aligner les points rouges de l'objectif XL et du multiplicateur de focale. Faire tourner le multiplicateur de focale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à enclenchement en place (B).
 2. **Fixer le multiplicateur de focale et l'objectif au comescope.**
● Aligner le point de positionnement du multiplicateur de focale avec le point de positionnement du comescope et faire tourner le multiplicateur de focale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à enclenchement en place (C).

B. Retrait
 1. **Enlever le multiplicateur de focale et l'objectif en même temps.**
● Faire glisser le commutateur de déverrouillage de l'objectif sur le comescope et y laisser le doigt, puis faire tourner le multiplicateur de focale dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre (D).
● Pour plus de détails, voir le mode d'emploi du comescope.
 2. **Enlever le multiplicateur de l'objectif XL.**
● Appuyer et laisser le doigt sur le commutateur de déverrouillage de l'objectif sur le multiplicateur de focale et faire tourner le multiplicateur de focale dans le sens contraire au sens des aiguilles d'une montre (E).

Notes
● N'utiliser qu'un seul multiplicateur de focale à la fois.
● Il n'est pas possible d'utiliser le multiplicateur de focale avec l'adaptateur Canon EF XL.
● Pour assurer un bon raccordement électrique toujours tenir les contacts électroniques en parfait état de propreté.
● Maintenir le verre de l'objectif en parfait état de propreté pour assurer une mise au point parfaite.
● Couvrir les parties monture de leurs couvercles quand le dispositif n'est pas en usage.
● Ne pas tenter de démonter ou de modifier ce multiplicateur de focale.
● Protéger le multiplicateur de focale des chocs et des vibrations.
● Ne pas ranger le multiplicateur de focale dans un endroit exposé à la chaleur, au soleil, à proximité d'un appareil de chauffage ou d'un radiateur ou dans une voiture sous peine de déformation ou de décoloration.

FICHE TECHNIQUE

Structure de l'objectif	3 groupes; 5 éléments
Agrandissement	1,6 fois
Objectifs compatibles	Objectifs à système de monture XL conçus pour le multiplicateur de focale XL 1,6×
Variation de numéro de f	Numéros de f inférieurs de l'objectif par 1,25 niveaux
Monture	Système de monture XL
Dimensions (diamètre × profondeur)	φ 66 mm × 27 mm
Poids	115 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Sujet à modifications sans préavis. Sauf erreurs et omissions.

D Canon Extender XL 1,6×

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des Canon Extender XL 1,6×. Dieses Produkt dient dazu, die Brennweite von Canon XL-Objektiven um das 1,6-fache zu vergrößern. Überprüfen Sie vor Benutzung dieses Extenders, ob Ihr Camcorder und Ihr Objektiv mit dem XL-Anschlussystem kompatibel sind (Produkte, die das **XL**-Zeichen tragen, sind mit dem XL-System kompatibel).

Bezeichnung der Teile (A)
 ① Objektiv
 ② Objektiv-Positionierungspunkt (Roter Punkt)
 ③ Anschluss-Positionierungspunkt (Roter Punkt)
 ④ Objektiv-Freigabeschalter
 ⑤ Elektronische Kontakte
 ⑥ Vorderer Anschluss
 ⑦ Elektronische Kontakte
 ⑧ Hinterer Anschluss

Stellen Sie vor dem Ansetzen oder Abnehmen von Objektiv und Extender sicher, dass der Camcorder ausgeschaltet ist.

A. Ansetzen
 1. **Den Extender am XL-Objektiv anbringen.**
● Die Objektiv-Positionierungspunkte von XL-Objektiv und Extender ausrichten und den Extender im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet (B).
 2. **Extender und Objektiv am Camcorder anbringen.**
● Die Anschluss-Positionierungspunkte von Extender und Camcorder ausrichten und den Extender im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet (C).

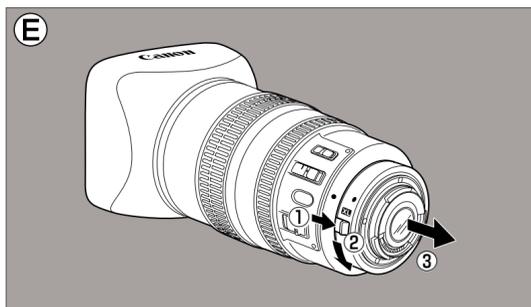
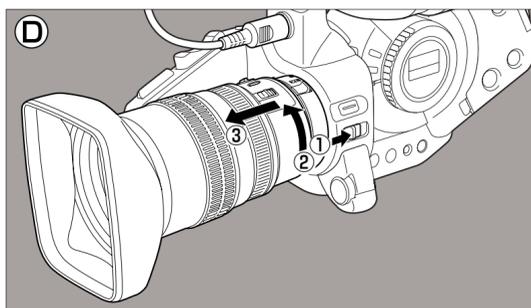
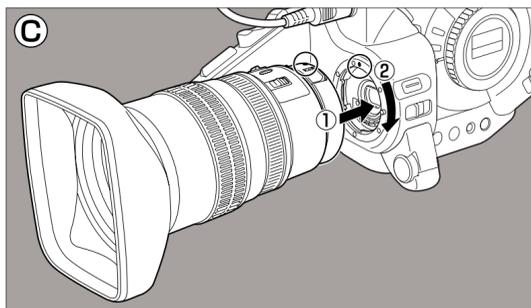
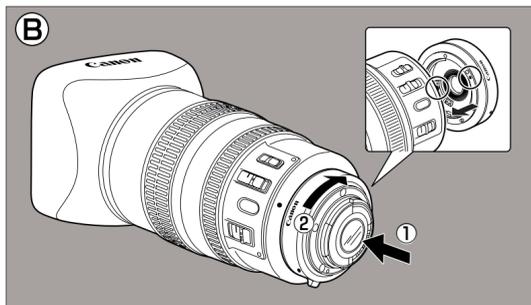
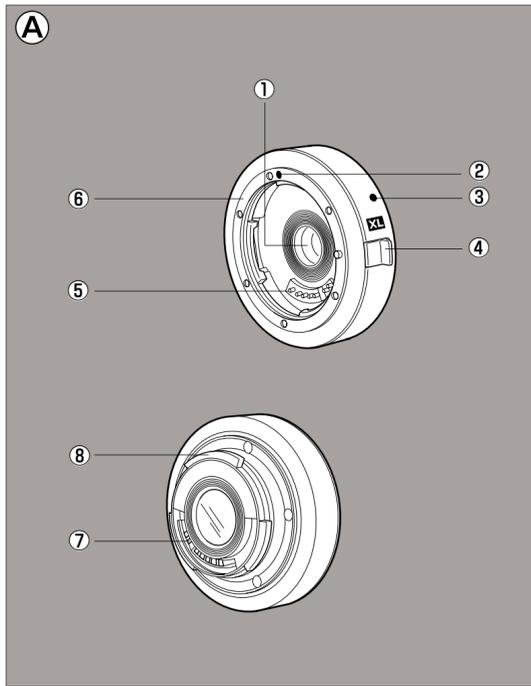
B. Abnehmen
 1. **Das Objektiv zusammen mit dem Extender abnehmen.**
● Den Objektiv-Freigabeschalter auf dem Camcorder schieben und halten und den Extender im Gegenuhrzeigersinn drehen (D).
● Sehen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Camcorders nach.
 2. **Den Extender vom XL-Objektiv abnehmen.**
● Den Objektiv-Freigabeschalter auf dem Extender gedrückt halten und den Extender im Gegenuhrzeigersinn drehen (E).

HINWEISE
● Es kann jeweils nur ein Extender verwendet werden.
● Der Extender kann nicht in Verbindung mit dem Canon EF-Adapter XL verwendet werden.
● Die elektronischen Kontakte sauberhalten, damit ein einwandfreier Anschluss gewährleistet ist.
● Zur Gewährleistung einer korrekten Autofocussierung immer die Linsenoberfläche sauberhalten.
● Wird der Extender nicht benutzt, immer die Schutzkappen auf die Anschlussstelle aufsetzen.
● Nicht versuchen, den Extender auseinander zu nehmen oder zu modifizieren.
● Den Extender vor starken Vibrationen und Stößen schützen.
● Starke Wärme kann den Extender beschädigen. Setzen Sie ihn daher nicht direkter Sonnenstrahlung aus und lassen Sie ihn nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder in einem heißen Auto liegen.

Technische Daten

Optischer Aufbau	3 Glieder, 5 Linsen
Vergrößerung	1,6 fach
Verwendbare Objektive	Für den Extender XL 1,6× ausgelegte Objektive mit XL-Anschlussystem
Veränderung der Blendenzahl	Verringerung um 1,25 Werte
Anschluss	XL-Anschlussystem
Abmessungen (Durchmesser × Tiefe)	φ 66 mm × 27 mm
Gewicht	115 g

Gewicht und Abmessungen sind Annäherungswerte. Technische Änderungen vorbehalten. Irrtümer und Auslassungen vorbehalten.



Es Extensor Canon XL 1,6×

INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la adquisición del Extensor Canon XL 1,6x. Este producto puede utilizarse para aumentar la distancia focal de los objetivos Canon de sistema XL. Antes de utilizar este extensor, asegúrese de que su videocámara y objetivo sean compatibles con el sistema de montura XL (los productos que llevan la marca **XL** son compatibles con el sistema XL).

Nomenclatura (A)

- ① Objetivo
- ② Punto de posicionamiento del objetivo (Punto rojo)
- ③ Punto de posicionamiento de la montura (Punto rojo)
- ④ Botón liberador del objetivo
- ⑤ Contactos electrónicos
- ⑥ Montura frontal
- ⑦ Contactos electrónicos
- ⑧ Montura posterior

Antes de montar o extraer el objetivo el extensor, asegúrese de que la videocámara esté desactivada.

A. Montaje

1. Acople el extensor al objetivo XL.

- Alinee los puntos de posicionamiento del objetivo provistos en el objetivo XL y el extensor, y gire el extensor en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar con un clic (B).

2. Acople el objetivo y el extensor a la videocámara.

- Alinee los puntos de posicionamiento de la montura provistos en el extensor y la videocámara, y gire el extensor en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar con un clic (C).

B. Extracción

1. Extraiga el objetivo y el extensor juntos.

- Deslice y sostenga el botón liberador del objetivo de la videocámara, y gire el extensor en el sentido contrario a las agujas del reloj (D).
- Para mayores detalles, consulte el manual de instrucciones de la videocámara.

2. Extraiga el extensor del objetivo XL.

- Presione y mantenga presionado el botón liberador del objetivo, que se encuentra en el extensor, y gire el extensor en el sentido contrario a las agujas del reloj (E).

NOTAS

- Solamente se podrá utilizar un extensor a la vez.
- No podrá utilizar el extensor en combinación con el Adaptador XL para la EF de Canon.
- Asegúrese de mantener limpios los contactos electrónicos para asegurar una conexión apropiada.
- Asegúrese de mantener limpia la superficie del objetivo para asegurar un autoenfoco correcto.
- Asegúrese de volver a colocar las tapas de montura en las secciones de montura cuando no se utilicen.
- No trate de desarmar ni modificar este extensor.
- Proteja el extensor de vibraciones o golpes fuertes.
- No almacene el extensor en lugares de altas temperaturas como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o radiador, en el interior de un automóvil cerrado, etc. El extensor podría deformarse o cambiar de color.

ESPECIFICACIONES

Construcción del objetivo	3 grupos; 5 elementos
Aumento	1,6x
Objetivos compatibles	Objetivos con sistema de montura diseñados para el extensor XL 1,6x
Variación F-stop	F-stop inferior del objetivo a 1,25-stop
Montura	Sistema de montura XL
Dimensiones (Diámetro × Profundidad)	∅ 66 mm × 27 mm (∅ 2 5/8 pulg. × 1 1/16 pulg.)
Peso	115 g (4 1/16 oz)

El peso y las dimensiones son aproximados. Sujeto a cambios sin previo aviso. Se exceptúan los errores y omisiones.

I Canon Extender XL 1.6×

ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per avere acquistato il Canon Extender XL 1.6x. Questo prodotto viene usato per estendere la lunghezza focale degli obiettivi del sistema Canon XL di 1.6x. Prima di usare questo accessorio, controllare che il vostro camcorder e il vostro obiettivo siano compatibili col sistema XL Mount (I prodotti che portano il marchio **XL** sono compatibili col sistema XL).

Nomenclatura (A)

- ① Obiettivo
- ② Punto di posizionamento dell'obiettivo (punto rosso)
- ③ Punto di posizionamento montatura (punto rosso)
- ④ Interruttore di rilascio dell'obiettivo
- ⑤ Contatti elettronici
- ⑥ Montatura anteriore
- ⑦ Contatti elettronici
- ⑧ Montatura posteriore

Prima di installare o rimuovere l'obiettivo e l'extender, controllare che il camcorder sia spento.

A. Installazione

1. Installare l'extender sull'obiettivo XL.

- Allineare i punti di posizionamento dell'obiettivo sull'obiettivo XL e sull'extender, quindi girare quest'ultimo in senso orario sino a che lo si sente scattare in posizione con un clic (B).

2. Installare l'extender e l'obiettivo sul camcorder.

- Allineare i punti di posizionamento della montatura sull'extender e sul camcorder, quindi girare quest'ultimo in senso orario sino a che lo si sente scattare in posizione con un clic (C).

B. Rimozione

1. Rimuovere l'obiettivo e l'extender senza separarli.

- Far scivolare e quindi tenere in posizione l'interruttore di rilascio dell'obiettivo del camcorder e quindi girare l'extender in senso antiorario (D).
- Per maggiori dettagli in proposito, consultare il manuale di istruzioni del camcorder.

2. Rimuovere l'extender dall'obiettivo XL.

- Mantenere premuto il pulsante di rilascio dell'obiettivo dell'extender e girare l'extender in senso antiorario (E).

Note

- Si può usare un solo extender alla volta.
- Non è possibile usare l'extender insieme all'adattatore EF Canon EF Adapter XL.
- Per garantire sempre collegamenti ottimali, mantenere i contatti elettronici sempre ben puliti.
- Per assicurarsi un funzionamento corretto della messa a fuoco automatica, tenere bene pulita la superficie dell'obiettivo.
- Quando non sono in uso, rimettere i cappucci sulle montature.
- Non tentare di smontare o modificare l'extender.
- Proteggere l'extender da urti e vibrazioni violente.
- Non conservare l'extender in luoghi caldi, ad esempio in luoghi al sole, vicini a caloriferi o radiatori, in automobili parcheggiate d'estate, ecc. Ciò potrebbe causarne la deformazione o la scoloritura.

DATI TECNICI

Struttura obiettivo	Tre gruppi, cinque elementi
Ingrandimento	1,6x
Obiettivi compatibili	Obiettivi del sistema XL Mount progettati per l'Extender XL 1,6x
Variatione numero f	Numero f obiettivo inferiore di 1,25
Montatura	Sistema Mount XL
Dimensioni (Diámetro × profondità)	∅ 66 mm × 27 mm
Peso	115 g

Il peso e le dimensioni sono approssimati. Caratteristiche tecniche soggette a modifiche senza preavviso. Fanno eccezioni gli errori e le omissioni.

C 佳能增距镜 XL 1.6 ×

使用说明书

感谢您购买佳能增距镜XL 1.6 ×。本产品可将佳能 XL 系统镜头的焦距延长1.6倍。在使用本增距镜之前，请确认您的便携式摄像机和镜头与XL卡口系统兼容（具有 **XL** 标记的产品与XL系统兼容）。

部件名称(A)

- ① 镜头
- ② 镜头定位点 (红点)
- ③ 底座定位点 (红点)
- ④ 镜头释放开关
- ⑤ 电子触点
- ⑥ 前卡口
- ⑦ 电子触点
- ⑧ 后卡口

在安装或拆下镜头和增距镜之前，请务必关闭便携式摄像机的电源。

A. 安装

1. 将增距镜装于XL镜头上。

- 对准XL镜头和增距镜上的镜头定位点，顺时针方向转动增距镜直至听到安装到位的“卡嗒”声(B)。

2. 将增距镜和镜头装于便携式摄像机上。

- 对准增距镜和便携式摄像机上的安装定位点，顺时针方向转动增距镜直至听到安装到位的“卡嗒”声(C)。

B. 拆卸

1. 将镜头和增距镜一同卸下。

- 按住便携式摄像机上的镜头释放开关，逆时针方向转动增距镜(D)。
- 详情请参阅便携式摄像机的使用说明手册。

2. 从XL镜头上拆下增距镜。

- 按住增距镜上的镜头释放开关，逆时针方向转动增距镜(E)。

注意事项

- 一次只能使用一个增距镜。
- 不能将增距镜和佳能EF转换器XL一起使用。
- 务必保持电子触点的清洁，确保连接正确。
- 务必保持镜头表面的清洁，确保自动对焦正确。
- 在不使用时，务必将底座盖加在底座上。
- 不要试图拆卸或改装该增距镜。
- 保护增距镜，防止其受到强烈的振动或撞击。
- 不要将增距镜置于高温处，如阳光直射的地方、加热器或散热器附近、温度较高的车内等。否则可能会使其变形或褪色。

规格

镜头结构	3组；5片
放大倍率	1.6倍
兼容镜头	为增距镜XL 1.6倍而设计的XL卡口系统镜头
F指数变化	1.25级的光圈损失
底座	XL卡口系统
尺寸(直径×深度)	∅ 66毫米× 27毫米
重量	115克

重量和尺寸均为近似值。如有变更，恕不另行通知。错误和遗漏在所难免。